



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
GABINETE DO SECRETÁRIO REGIONAL ADJUNTO DA PRESIDÊNCIA
PARA OS ASSUNTOS PARLAMENTARES

Exmo. Senhor

Chefe do Gabinete de Sua
Excelência a Presidente da
Assembleia Legislativa da Região
Autónoma dos Açores
Rua Marcelino Lima

9901-858 Horta

Sua referência	Sua comunicação	Nossa referência	Nº Processo	Angra do Heroísmo
S/3711/2017	26-10-2017	Sai – SRAPAP/2017/629		07-12-2017

ASSUNTO: REQUERIMENTO N.º 326/XI – ALTERAÇÃO DA COR DA ÁGUA DA PISCINA DA ESCOLA MANUEL DE ARRIAGA CAUSA PREOCUPAÇÃO

Exmo. Senhor,
Em resposta ao requerimento referido em epígrafe, subscrito pelos Senhores Deputados Carlos Ferreira e Luís Garcia do Grupo Parlamentar do Partido Social Democrata, sem prescindir quanto ao teor dos considerandos, encarrega-me S. Exa. o Secretário Regional Adjunto da Presidência para os Assuntos Parlamentares de informar o seguinte:

1. O Serviço de Desporto da Ilha do Faial recebeu comunicação formal sobre o assunto da Escola Secundária Manuel de Arriaga (ESMA) a 23 de outubro de 2017.
2. O Serviço de Desporto do Faial é responsável pela gestão do Complexo Desportivo Manuel de Arriaga, onde se inclui a piscina. O tratamento da água da piscina encontra-se integrado na prestação de serviços de gestão de equipamentos pela empresa "FIT – Fabrico de Instalações Técnicas, Lda".
3. No dia 16 de outubro de 2017 foi verificada alteração da turvação da água, registada no livro de registo sanitário que se anexa (Anexo 1).
4. A alteração à coloração está associada ao aparecimento de vegetais unicelulares, que não são nocivos para a saúde, como se comprova pelas análises efetuadas e remetidas em anexo.
5. A comunicação da ESMA foi recebida no dia 23 de outubro. Anexa-se a comunicação trocada (Anexo 2).
6. Foi sempre mantido o tratamento de modo a garantir que os parâmetros-chave da água da piscina se mantinham dentro dos valores de salubridade e qualidade da água, conforme se verificou através do controlo das análises. Depois de detetada a turvação foram promovidos tratamentos de choque de cloro para repor a normalidade, conforme livro de registos em anexo (Anexo 1 supra referido).



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
PRESIDÊNCIA DO GOVERNO
GABINETE DO SECRETÁRIO REGIONAL ADJUNTO DA PRESIDÊNCIA
PARA OS ASSUNTOS PARLAMENTARES

7. A piscina mantém-se aberta sempre que as análises e os seus valores limite não são ultrapassados, não se verificando ordens em contrário da Autoridade de Saúde.
8. As análises efetuadas àquela piscina nos últimos doze meses constam do Anexo 2, já referido, a complementar com as análises mais recentes que se encontram no Anexo 4.
9. Face à preocupação demonstrada pela ESMA e a uma solicitação da Delegação de Saúde da Horta recebida por aquela ocasião, foi solicitado à empresa prestadora de serviços a realização das análises dos parâmetros físico-químicos e bacteriológicos e outras que pudessem entender necessárias para debelar quaisquer dúvidas existentes quanto à qualidade da água da piscina.
10. A Delegação de Saúde da Horta deslocou-se à piscina do CDMA, tendo efetuado realização de análises aos parâmetros físico-químicos e bacteriológicos e o reforço das medidas de higienização da piscina até à obtenção dos resultados analíticos, os quais vieram atestar não existir incumprimento dos valores paramétricos da legislação em vigor, considerando-se a qualidade das águas da Piscina sem risco para a saúde pública, conforme documentação que se junta (Anexos 3, 4 e 5).
11. A alteração promovida nada tem a ver com a alteração da concentração de cloro que originou o encerramento temporário da piscina, mas sim com o conjunto de intervenções já referidas de forma a fortalecer as medidas de controlo de higienização solicitadas pela Delegação de Saúde.
12. Face às características próprias das piscinas de uso público, a alteração das condições da qualidade da sua água é uma situação prevista, por isso regulamentada por parâmetros definidos em legislação e acompanhados pela autoridade sanitária e que depende de diversos fatores e variáveis. Tal como descrito acima e tal como consta nos diversos anexos a este ofício, foram desenvolvidos os procedimentos de intervenção determinados e considerados ajustados à situação em concreto.
13. Sim.
14. O Anexo 1 contém o registo sanitário da piscina.

Com os melhores cumprimentos, e *considera*

A Chefe do Gabinete

Lina Maria Cabral de Freitas

Lina Maria Cabral de Freitas

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA DA REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES	
ARQUIVO	
Entrada <u>3679</u>	Proc. n.º <u>54.03.07</u>
Data: <u>07/12/07</u>	N.º <u>326/X1</u>



**REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL**

PARQUE DESPORTIVO DA ILHA DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA

LIVRO DE REGISTO SANITÁRIO

RUA ILHA AZUL, ANGÚSTIAS

TELEFONE: 292 208 240

E-MAIL: sd.faiial@azores.gov.pt

1 de outubro a 31 de dezembro de 2017



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PARQUE DESPORTIVO DA ILHA DO FAIAL

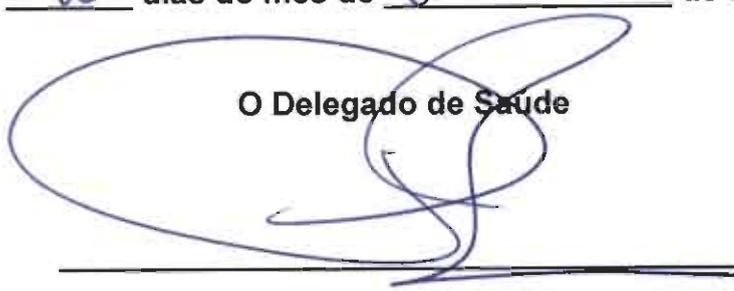
PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA

TERMO DE ABERTURA

Este livro de registo sanitário pertence ao tanque da piscina do Complexo Desportivo Manuel de Arriaga, contém 92 páginas numeradas que vão ser por mim rubricadas, permitindo outros tantos registos de utilização e controlos efetuados.

Aos 08 dias do mês de Outubro de 20 17.

O Delegado de Saúde





Handwritten signature

Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 01 / 10 / 2017

Domingo

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + Clube Naval - B

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Handwritten '7' across the form

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Handwritten '7' across the form

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Handwritten '7' across the observation lines

O responsável pelo preenchimento do livro

Handwritten signature



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 02 / 10 / 2017

SEGUNDA-FEIRA

Nº de banhistas: 57

ESCOLA - 26 + CLUBE NAVAL - 31

Volumes de água de reposição (litros): Ø LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 41 m

pH: 7,33

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,19

Total de desinfetante: 1,68

Transparência: OK

Verificação 2

Hora: 18 h 43 m

pH: 7,34

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,21

Total de desinfetante: 1,74

Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 03 / 10 / 2017

TERÇA - FEIRA

Nº de banhistas: 66

ESCOLA - 25 + CLUBENAVAL - 41

Volumes de água de reposição (litros): 6 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 06 m

pH: 7,31

Temperatura da água (°C): 28,0°C

Residual de desinfetante: 1,17

Total de desinfetante: 1,68

Transparência: OL

Verificação 2

Hora: 21 h 03 m

pH: 7,28

Temperatura da água (°C): 28,0°C

Residual de desinfetante: 1,26

Total de desinfetante: 1,79

Transparência: Boa

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Handwritten signature

Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhista de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 04 / 10 / 2017

QUARTA - FEIRA

Nº de banhistas: 29

ESCOLA - 13 + CLUBE NAVAL - 16

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
Hora: <u>7</u> h <u>57</u> m
pH: <u>7,34</u>
Temperatura da água (°C): <u>28,0</u>
Residual de desinfetante: <u>1,21</u>
Total de desinfetante: <u>1,63</u>
Transparência: <u>02</u>

Verificação 2
Hora: <u>17</u> h <u>49</u> m
pH: <u>7,31</u>
Temperatura da água (°C): <u>28,1</u>
Residual de desinfetante: <u>1,29</u>
Total de desinfetante: <u>1,79</u>
Transparência: <u>02</u>

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

Handwritten signature



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 05 / 10 / 2017

Quinta-feira - FÉRIAS

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 06 / 10 / 2017

Sexta - feira

Nº de banhistas: 64

ESCOLA - 29 + Clube Naval - 35

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
Hora: 8 h 06 m
pH: 7,36
Temperatura da água (°C): 28,0
Residual de desinfetante: 1,17
Total de desinfetante: 1,71
Transparência: 02

Verificação 2
Hora: 18 h 11 m
pH: 7,32
Temperatura da água (°C): 28,0
Residual de desinfetante: 1,22
Total de desinfetante: 1,81
Transparência: Bom

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 07 / 10 / 2017

SÁBADO

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBENAVAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ____ h ____ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ____ h ____ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concebida de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 08 / 10 / 2017

DOMINGO

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - + CLUBE NAVAL -

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITRO.

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula Belencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 9 / 10 / 2017

SEGUNDA - FEIRA

Nº de banhistas: 48

ESCOLA - 16 + CIBE NAVAL - 32

Volumes de água de reposição (litros): Ø Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
Hora: 9 h 01 m
pH: 7,34
Temperatura da água (°C): 28,0
Residual de desinfetante: 1,14
Total de desinfetante: 1,73
Transparência: B

Verificação 2
Hora: 16 h 22 m
pH: 7,30
Temperatura da água (°C): 28,0
Residual de desinfetante: 1,19
Total de desinfetante: 1,66
Transparência: BDA

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Recolha de água pelo Inova para análise em laboratório

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 10 / 10 / 2017

TERÇA - FEIRA

Nº de banhistas: 76

ESCOLA - 43 + CLUBE NAVAL - 33

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 06 m

pH: 7,34

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,22

Total de desinfetante: 1,67

Transparência: 02

Verificação 2

Hora: 16 h 21 m

pH: 7,30

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,17

Total de desinfetante: 1,71

Transparência: 02

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 11 / 10 / 2017

QUARTA - FEIRA

Nº de banhistas: 41

ESCOLA - 20 + CLUBE NAVAL - 21

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
 Hora: 9 h 04 m
 pH: 7,32
 Temperatura da água (°C): 27,9
 Residual de desinfetante: 1,12
 Total de desinfetante: 1,59
 Transparência: OK

Verificação 2
 Hora: 19 h 48 m
 pH: 7,33
 Temperatura da água (°C): 28,0
 Residual de desinfetante: 1,18
 Total de desinfetante: 1,70
 Transparência: Bom

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 12 / 10 / 2017

QUINTA-FEIRA

Nº de banhistas: 69

ESCOLA - 46 + CLUBE NAVAL - 23

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 14 m

pH: 7,36

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,10

Total de desinfetante: 1,63

Transparência: BU

Verificação 2

Hora: 16 h 52 m

pH: 7,31

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,12

Total de desinfetante: 1,71

Transparência: BOA

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 13 / 10 / 2017 SEXTA - FEIRA
Nº de banhistas: 50 ESCOLA - 23 + CLUBE NAVAL 27
Volumes de água de reposição (litros): Ø LITROS
Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
Hora: 8 h 31 m
pH: 7,34
Temperatura da água (°C): 27,9
Residual de desinfetante: 1,14
Total de desinfetante: 1,69
Transparência: OK

Verificação 2
Hora: 16 h 09 m
pH: 7,33
Temperatura da água (°C): 28,0
Residual de desinfetante: 1,22
Total de desinfetante: 1,76
Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Conceitual de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 14 / 10 / 2017

SABADO

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

7

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 15 / 10 / 2017

DOMINGO

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m 7

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m 7

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O tanque de compensação foi cobrado a enchimento de água para evitar oscilações da temperatura da água da piscina

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 16 / 10 / 2017

SEGUNDA - FEIRA

Nº de banhistas: 61

ESCOLA - 31 + CLUBE NAVAL - 30

Volumes de água de reposição (litros): 16000 litro

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 21 m

pH: 7,36

Temperatura da água (°C): 27,7

Residual de desinfetante: 1,19

Total de desinfetante: 1,66

Transparência: MIA TURVA

Verificação 2

Hora: 17 h 04 m

pH: 7,26

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,77

Total de desinfetante: 2,21

Transparência: MIA TURVA

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Depois do enchimento do tanque de compensação no dia de ontem a água apareceu muito turva!
fez-se uma água sanitada com doseman manual de cloro no tanque da piscina ao final da tarde (2 Kg)

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula P. Vincourt
Delegada Com.ª de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 17 / 10 / 2017

TERÇA - FEIRA

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 35

Volumes de água de reposição (litros): 15.000 litr.

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
 Hora: 10 h 06 m
 pH: 7,31
 Temperatura da água (°C): 27,7
 Residual de desinfetante: 1,52
 Total de desinfetante: 2,02
 Transparência: OK - Quase bem.

Verificação 2
 Hora: 19 h 47 m
 pH: 7,33
 Temperatura da água (°C): 27,8
 Residual de desinfetante: 1,36
 Total de desinfetante: —
 Transparência: Boa

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Enchimento do tanque de compensação.
 Depois da actividade foi feito um tratamento de choque que
 foi acompanhado ao nível de força a abrir a
 piscina quando de uso normal. A pasta de
 tratamento foi desligada para evitar descalibração como choque.

O responsável pelo preenchimento do livro



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 18 / 10 / 2017 QUARTA - FEIRA
 Nº de banhistas: 0 ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 0
 Volumes de água de reposição (litros): 3000 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1
 Hora: 8 h 21 m
 pH: 7,29
 Temperatura da água (°C): 27,9
 Residual de desinfetante: 1,91
 Total de desinfetante: —
 Transparência: OK

Verificação 2
 Hora: 15 h 11 m
 pH: 7,32
 Temperatura da água (°C): 27,9
 Residual de desinfetante: 3,71
 Total de desinfetante: 4,06
 Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Adição 2kg de pH + às 15:25.
Adição de 0,6 kg de PH + às 17:20.

Observações:

Lavagem do filtro 1 - Lavagem filtro 2 - Lavagem filtro 3
foi feito tratamento de choque de 12kg de cloro granulado
Controle de PH e aplicação de Minnerador de cloro. A situação ficou
dentro de parâmetros mínimos.
o tubo de V foi colocado e refuncionamento.

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 19 / 10 / 2012

QUINTA - FEIRA

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + CLUBE NAAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 06 m

pH: 7,09

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,84

Total de desinfetante: 2,23

Transparência: OK

Verificação 2

Hora: 21 h 40 m

pH: 7,25

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,92

Total de desinfetante: 2,08

Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Adição de 1,6 kg PH+ por volta das 13 horas e 600 gramas de neutralizante.
Visita às instalações de um técnico da Delegação de Saúde e
receita de água pelo consumo a partir das 14 horas.

O responsável pelo preenchimento do livro

[Handwritten Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de S.A.

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 20 / 10 / 2017

SEXTA - FEIRA

Nº de banhistas: 34

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 34

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 11 m

pH: 7,30

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,41

Total de desinfetante: 1,83

Transparência: OK - Normal

Verificação 2

Hora: 17 h 11 m

pH: 7,29

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,28

Total de desinfetante: 1,53

Transparência: OK - BOA.

Lavagem de filtros: Sim Não

Alvejante - 7 litros à tarde.
Floculante - 2 litros

Observações:

Visita da delegada de saúde às instalações. Não foi
referido qualquer impedimento para o normal funcionamento da
instalação.

Valores da análise na presença da Delegada Saúde. pH. 7,26 - às 10h03
Cloro 1,29 - 0,33 - 1,62

A estação de tratamento ficou ligada ao final da tarde.

O responsável pelo preenchimento do livro

[Handwritten Signature]



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 21 / 10 / 2017

SÁBADO

Nº de banhistas: 60

ESCOLA - 0

+ Clube Naval - 35+25

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

1,46 / 0,25 / 1,71

Verificação 1

Hora: 10 h 29 m

pH: 7,26

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,46

Total de desinfetante: 1,71

Transparência: 0L

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Torneio na piscina. fez-se apenas a análise da
mañã para despoite uma vez que a piscina vinha de
uma situaç de tratamento de choque para neutralizar o cloro
combinação existente na água.

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 22 / 10 / 2017

DOMINGO

Nº de banhistas: 0

ESCOLA - 0 + Clube Naval - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 24 / 10 / 2017

TERÇA - FEIRA

Nº de banhistas: 30

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 30

Volumes de água de reposição (litros): 0 Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 17 m

pH: 7,33

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 0,80

Total de desinfetante: 0,95

Transparência: 02 - Naval

Verificação 2

Hora: 16 h 51 m

pH: 7,32

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 0,93

Total de desinfetante: 1,02

Transparência: 02 - BIA

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro

Paula Bettencourt



Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia do Desporto

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 25 / 10 / 2017

QUARTA - FEIRA

Nº de banhistas: 19

ESCOLA - 2 + Clube NAVAL - 17

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 26 m

pH: 7,31

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 0,77

Total de desinfetante: 0,93

Transparência: OK - Boa

Verificação 2

Hora: 18 h 09 m

pH: 7,33

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 0,95

Total de desinfetante: 1,12

Transparência: OK - Normal

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

4 litros adicionados

O responsável pelo preenchimento do livro

[Handwritten Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 26 / 10 / 2017

QUINTA - feira

Nº de banhistas: 25

ESCOLA - 6

+ CLUBE NAVAL - 25

Volumes de água de reposição (litros): 6 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 9 h 33 m

pH: 7,37

Temperatura da água (°C): 27,8

Residual de desinfetante: 1,17

Total de desinfetante: 1,50

Transparência: OK

Verificação 2

Hora: 19 h 09 m

pH: 7,36

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 0,83

Total de desinfetante: 1,00

Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

Floculante - 4 litros ao final do dia

O responsável pelo preenchimento do livro

[Signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 27/10/2017

Sexta - feira

Nº de banhistas: 13

ESCOLA - ϕ + Clube Naval - 13

Volumes de água de reposição (litros): ϕ Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 8 h 46 m

pH: 7,37

Temperatura da água (°C): 27,8

Residual de desinfetante: 1,32

Total de desinfetante: 1,68

Transparência: OK - boa

Verificação 2

Hora: 16 h 32 m

pH: 7,40

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,09

Total de desinfetante: 1,23

Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 28 / 10 / 2017

SABADO

Nº de banhistas: 0 -

ESCOLA - 0 + CLUBE NAVAL - 0

Volumes de água de reposição (litros): 0 LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



Dr.ª Paula Belencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 29 / 10 / 2017

DOMINGO

Nº de banhistas: Ø

ESCOLA - Ø + CLUBE NAAL - Ø

Volumes de água de reposição (litros): Ø Litros

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Verificação 2

Hora: ___ h ___ m

pH: _____

Temperatura da água (°C): _____

Residual de desinfetante: _____

Total de desinfetante: _____

Transparência: _____

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

O responsável pelo preenchimento do livro



[Handwritten signature]

Dr.ª Paula Bettencourt
Delegada Concelhia de Saúde

REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 30 / 10 / 2017

SEGUNDA - FORA

Nº de banhistas: _____

ESCOLA - + CLUBE NAVAL -

Volumes de água de reposição (litros): LITRO

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 7 h 44 m

pH: 7,43

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,25

Total de desinfetante: 1,51

Transparência: OK

Verificação 2

Hora: 19 h 41 m

pH: 7,46

Temperatura da água (°C): 28,0

Residual de desinfetante: 1,21

Total de desinfetante: 1,69

Transparência: Boa

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

20:00 - Adicção de 6,5 lts de fluclofaxato CTX-49

O responsável pelo preenchimento do livro

[Handwritten signature]



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DO DESPORTO
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL DE ARRIAGA
REGISTO DIÁRIO

Data: 31 / 10 / 2017

TERÇA-FEIRA

Nº de banhistas: _____

ESCLA-

+ CLUBE NAVAL-

Volumes de água de reposição (litros): LITROS

Registos diários da água do tanque:

Verificação 1

Hora: 10 h 24 m

pH: 7,36

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,52

Total de desinfetante: 1,83

Transparência: BOM

Verificação 2

Hora: 14 h 43 m

pH: 7,38

Temperatura da água (°C): 27,9

Residual de desinfetante: 1,46

Total de desinfetante: 1,67

Transparência: OK

Lavagem de filtros: Sim Não

Observações:

21 Nov - Adic de 5 lbs fluorocubante CX-61 na piscina

O responsável pelo preenchimento do livro

M. J. ...



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO E CULTURA
DIREÇÃO REGIONAL DA EDUCAÇÃO
ESCOLA SECUNDÁRIA MANUEL DE ARRIAGA

ESCOLA
SECUNDÁRIA
MANUEL
ARRIAGA

Exmo Senhor
Diretor do Serviço do Desporto da Ilha do
Faial
Dr. Bruno Leonardo
Rua Cônsul Dabney, 6 R/C
9900 - 014 Horta

Sua referência

Sua comunicação de

Nossa referência

Número

N.º

Data :

Data:

Proc.:

Proc.: l.

001933 23-10-17

ASSUNTO: PISCINA

Atendendo à preocupação expressa por um docente da nossa unidade orgânica no que se refere à cor da água da piscina e à possibilidade de existência de microalgas às quais podem estar associadas bactérias produtoras de Toxinas, solicita-se a V. Ex.ª que sejam efetuadas análises que permitam clarificar a situação, assegurando que não existem riscos de saúde pública para os utilizadores da piscina.

Com os melhores cumprimentos.

O Presidente do Conselho Executivo

Pedro Miguel Mesquita de Medeiros

PM/IM



EXMO(A) SENHOR(A)
PRESIDENTE DO CONSELHO EXECUTIVO DA ESCOLA
SECUNDÁRIA MANUEL DE ARRIAGA
RUA ILHA AZUL - ANGÚSTIAS
9900-039 HORTA

Sua referência
1933

Sua comunicação de
23.10.2017

N/ referência
SAI-SDF/2017/208
SDF-2/2009/2

Data
24-10-2017

Assunto: PISCINA

Na sequência da Vossa comunicação n.º 1933 de 23-10-2017, informo V.Ex.^a que a Delegação de Saúde da Horta, no seguimento de visita efetuada à piscina do Complexo Desportivo Manuel de Arriaga, no passado dia 20 de outubro de 2017, manifestou através de ofício remetido a este serviço a concordância com a decisão de reabertura da piscina. Mais solicitou a realização de análises (parâmetros físico-químicos e bacteriológicos) o mais breve possível e o reforço das medidas de higienização até à obtenção de resultados analíticos. Acresce referir que todas as análises efetuadas no presente ano civil, através de laboratório certificado para o efeito, confirmaram o cumprimento das disposições legais aplicáveis, como é do conhecimento de V. Ex.^a.

Porém, face à preocupação demonstrada, informo que serão transmitidas à empresa responsável pela gestão da maquinaria e equipamentos da piscina as questões levantadas de forma a que possamos analisar as dúvidas existentes.

Mais solicito a colaboração de V.Ex.^a, considerando as recomendações da Delegação de Saúde da Horta no reforço das medidas de higienização, na redivulgação das normas de utilização da piscina (em anexo) por todos os seus utilizadores e o apoio de todo o corpo docente na garantia do cumprimento das mesmas. Mais se informa que foram acrescentadas as seguintes normas:

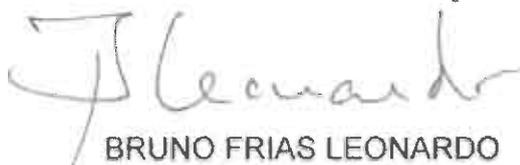
- As portas de acesso à nave da piscina estarão trancadas até 15 minutos antes do início das aulas;



- Estará presente um trabalhador das instalações desportivas na zona dos lavapés que fará o controlo e verificação do cumprimento das regras pelos utentes;
- Os alunos que não tomem duche ou que não realizem a aula não podem aceder ao cais envolvente da mesma devendo permanecer na bancada.

Com os melhores cumprimentos.

O DIRETOR DO SERVIÇO



BRUNO FRIAS LEONARDO

JCG/JCG



JL

NORMAS DE UTILIZAÇÃO

Parque Desportivo da Ilha do Faial

Complexo Desportivo Manuel de Arriaga

PISCINA

1. CUIDADOS A TER NA UTILIZAÇÃO DA PISCINA

- Só é permitido o acesso à piscina na presença efectiva do responsável (professor ou treinador);
- O acesso aos Balneários é permitido **15 minutos** antes e depois do horário da aula ou do treino;
- As portas de acesso à nave da piscina estarão trancadas até **15 minutos** antes do início das aulas;
- O Serviço de Desporto do Faial e o concessionário não se responsabilizam por objectos pessoais, deixados nos vestiários/balneários;
- Só é permitido o acesso à piscina de utentes com fato de banho apropriado para a prática de natação, touca e chinelos;
- É obrigatório o duche abundante antes da entrada na piscina;
- Estará presente um trabalhador das instalações desportivas na zona dos lava-pés que fará o controlo e verificação do cumprimento das regras pelos utentes;
- Os alunos que não tomem duche ou que não realizem a aula, não podem aceder ao cais envolvente da mesma devendo permanecer na bancada;
- Deve sempre nadar pelo lado direito da pista.

2. HIGIENE E SEGURANÇA

- Por questões de higiene, antes da entrada nos balneários e dentro dos mesmos deverão ser sempre utilizados chinelos ou sobre-botas;
- No interior das instalações e durante o duche devem ser usados chinelos;
- Dentro da piscina devem ser cumpridas todas as regras de utilização e de segurança;
- Para a prática de actividade física no meio aquático, os utilizadores não deverão ser portadores de óculos, anéis, relógios, pulseiras, fios ou quaisquer outros objectos que possam causar danos nos restantes utentes;
- Recomenda-se a utilização do W.C. antes da entrada na piscina;
- Não tomar banho imediatamente após as refeições;
- Os funcionários do SDF e do Concessionário são a autoridade no Cais das piscinas;



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO E CULTURA
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

- Para protecção da saúde pública é vedado o acesso à piscinas a utentes portadores de feridas, cobertas ou não por qualquer tipo de penso, ou sejam susceptíveis de provocar infecções graves, ou quando ponham em causa a higiene da piscina (sujeito a avaliação do funcionário responsável do SDF e do Concessionário);
- As crianças pequenas devem estar na água sob supervisão de um adulto (treinador ou professor);
- Não é permitido correr no cais da piscina;
- Os horários atribuídos por cada grupo (turma ou equipa) devem ser cumpridos rigorosamente;
- Todo o material utilizado e colocado fora do local inicialmente encontrado, terá de ser devidamente arrumado (no período de aulas ou treinos);
- Não é permitido público no cais da piscina;



31

PAVILHÃO

SALA COMBATE

SALA GINÁSTICA

POLIDESPORTIVO COBERTO

RELVADO SINTÉTICO

I. DISPOSIÇÕES GERAIS

- Só é permitido o acesso às instalações na presença efectiva do responsável (professor ou treinador)
- A utilização do espaço específico de jogo só pode ser efectuada por atletas, dirigentes e técnicos devidamente equipados e com calçado próprio (o calçado usado no exterior não pode ser utilizado nos espaços de prática desportiva);
- É expressamente proibido fumar, comer, consumir bebidas alcoólicas, possuir ou vender substâncias dopantes nas instalações;
- É expressamente proibido deitar detritos para o chão;
- Não é permitida a entrada/permanência de animais, sem prejuízo do disposto no Decreto-Lei n.º 118/99, de 14 de Abril;
- Não é permitida a utilização das instalações por entidades ou utentes estranhos aos que foram autorizados;

- É exigido aos utilizadores o cumprimento rigoroso do horário que lhes foi fixado;
- Não é permitido o arrastamento dos equipamentos e materiais no solo;
- A captação de imagem ou som carece de autorização prévia.



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA EDUCAÇÃO E CULTURA
SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

- Todo o material utilizado e colocado fora do local inicialmente encontrado, terá de ser devidamente arrumado (no período de aulas ou treinos);

-

II. BALNEÁRIOS

- O acesso aos Balneários é permitido **15 minutos** antes e depois do horário da aula ou do treino.
- Durante o duche devem ser usados chinelos,
- Os utentes só devem utilizar os balneários indicados pelos funcionários;
- O Serviço de Desporto do Faial e o concessionário não se responsabilizam por objectos pessoais, deixados nos vestiários/balneários;

III. ÁREA DE CIRCULAÇÃO

- O público dos eventos e a assistência dos treinos só tem acesso às bancadas e respectivos sanitários;
- Não é permitido a qualquer utente o acesso ao recinto de jogos pelas bancadas, nem o acesso às bancadas pelo recinto dos jogos;

Serviço de Desporto do Faial, 23 de outubro de 2017

O Director do Serviço

Bruno Frias Leonardo



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA SAÚDE
DIRECÇÃO REGIONAL DA SAÚDE
DELEGAÇÃO DE SAÚDE DA HORTA

SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

Normal E-mail Fax

ENTRADA

17/10/23

N.º ENT-SDF/20 17/1735

PROC. SDF 2/20 09/2

Ex mo. Sr. (a) Dr.(a)
Diretor do Serviço de Desporto do Faial
Rua Cônsul Dabney,6
Angústias
9900 Horta

Sua referência
SAI-SDF/2017/204

Sua comunicação
20-10-2017

Proc.º
Nossa referência
Sai-USIF/2017/2246

Horta,
20-10-2017

ASSUNTO: Reabertura da piscina do complexo Desportivo Manuel de Arriaga

No seguimento da reunião tida no dia 20 de Outubro de 2017, concordo com a reabertura da piscina, no entanto solicito que sejam efetuadas análises (parâmetros físico – químicos e bacteriológicos) com a maior brevidade possível e recomendo o reforço da higienização da piscina até obtermos os resultados analíticos.

Com os melhores cumprimentos.

A DELEGADA DE SAÚDE CONCELHIA

Dr.ª Paula Cristina Correia Lemos Bettencourt

Delegação de Saúde da Horta

Vista Alegre - 9901-853 Horta ☎ 292 207 220 ☎ 292 207 250 e-mail: SRES-DSH@azores.gov.pt

Na resposta favor indicar nossa referência

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 10810/2016

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina	Data de Recolha:	12-10-2016
	Data de Recepção:	13-10-2016
Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira	Início da Análise:	13-10-2016
Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006	Fim da Análise:	19-10-2016
Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.	Emissão do Relatório:	19-10-2016

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	5 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343 1998 - FM	25 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343 1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,3 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,8 (24 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros indicados a negrito não cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Disrego, Lda.
Estrado dos Portões Vermelhos, 20
9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 11350/2016

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina	Data de Recolha:	25-10-2016
Tipo de controlo: Verificação	Data de Recepção:	25-10-2016
Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira	Início da Análise:	25-10-2016
Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006	Fim da Análise:	27-10-2016
Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.	Emissão do Relatório:	27-10-2016

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343.1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343.1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,1 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	8,1 (19 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo LQ203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Disrego, Lda.
Estrado dos Portões Vermelhos, 20
9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 12137/2016

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina	Data de Recolha:	09-11-2016
	Data de Recepção:	10-11-2016
Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira	Início da Análise:	11-11-2016
Método de recolha: PT 83 (2014-02), ISO 19458:2006	Fim da Análise:	14-11-2016
Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.	Emissão do Relatório:	16-11-2016

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266 2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343.1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343 1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,0 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,7 (21 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece



INSTITUTO DE INOVAÇÃO TECNOLÓGICA DOS AÇORES

Estrada de S. Gonçalo
9504-540 Ponta Delgada
T: 296201770; F: 296653324
E. mcabral@inovacores.pt
www.inovacores.pt



Relatório de Ensaios N.º 12137/2016

Versão 1.0

Pág 2 de 2

Boletim Definitivo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises

Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

LO: Limite de quantificação do referido método de ensaio; PT: Procedimento técnico do INOVA, MM: Método interno do Laboratório de Análises do Instituto Superior Técnico, PI: Procedimento Interno do Instituto de Água da Região Norte; INSA: Instituto Nacional de Saúde Dr Ricardo Jorge, SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater, ISO: International Organization for Standardization; EPA: Environmental Protection Agency, NP: Norma Portuguesa; EN: Norma Europeia, NPEN: Versão portuguesa de Norma Europeia, IDF: International Dairy Federation AOAC: Association of Official Agricultural Chemists.*

IMP 079(10)

Disrego, Lda.
Estrado dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 13545/2016

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 05-12-2016

Data de Recepção: 06-12-2016

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira

Início da Análise: 06-12-2016

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 09-12-2016

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 13-12-2016

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	3 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,0 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	8,1 (17 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros indicados a negrito não cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece



INSTITUTO DE INOVAÇÃO TECNOLÓGICA DOS AÇORES

Estrada de S. Gonçalo
9504-540 Ponta Delgada
T: 296201770, F: 296653324
E: mcabral@inovacores.pt
www.inovacores.pt



Relatório de Ensaios N.º 13545/2016

Versão 1.0

Pág 2 de 2
Boletim Definitivo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises

Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

LQ: Limite de quantificação do referido método de ensaio; PT: Procedimento técnico do INOVA; MM: Método interno do Laboratório de Análises do Instituto Superior Técnico; PI: Procedimento interno do Instituto de Água da Região Norte; INSA: Instituto Nacional de Saúde Dr. Ricardo Jorge; SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater; ISO: International Organization for Standardization; EPA: Environmental Protection Agency; NP: Norma Portuguesa; EN: Norma Europeia; NPEN: Versão portuguesa de Norma Europeia; IDF: International Dairy Federation; AOAC: Association of Official Agricultural Chemists.

IMP 079(10)

Disrego, Lda.
Estrado dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 13999/2016

Versão 1 0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina	Data de Recolha:	15-12-2016
Tipo de controlo: Verificação	Data de Recepção:	16-12-2016
Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira	Início da Análise:	16-12-2016
Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006	Fim da Análise:	19-12-2016
Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.	Emissão do Relatório:	19-12-2016

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,7 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	8,0 (17 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 221/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 09-01-2017

Data de Recepção: 10-01-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira

Início da Análise: 10-01-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 13-01-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 16-01-2017

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,6 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,4 (23 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20
9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 1463/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 06-02-2017

Data de Recepção: 08-02-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira

Início da Análise: 08-02-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 10-02-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 10-02-2017

Parâmetros de Campo

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,5 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	8,3 (18 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
---------------	-----------	--------------

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios e a colheita assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20
9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 2773/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 06-03-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira

Data de Recepção: 08-03-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Início da Análise: 06-03-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta

Fim da Análise: 10-03-2017

Emissão do Relatório: 10-03-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,6 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,3 (18 °C) Unidade pH	7 - 8
Parâmetros Microbiológicos		
Microorganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16268:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343 1998 - FM	0 ufc/100 mL	0

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203 Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (π) são subcontratados a laboratório com método não acreditado

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 8039/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 18-04-2017

Data de Recepção: 18-04-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luis Silveira

Início da Análise: 18-04-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 20-04-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 20-04-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,4 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,4 (18 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (⊕) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Disrego, Lda.
Estrada dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 10506/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 16-05-2017

Data de Recepção: 18-05-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira

Início da Análise: 16-05-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 20-05-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 23-05-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,9 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microorganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2 2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266 2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343 1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,5 (26 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo LQ203 Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Disrego, Lda.
Estrado dos Portões Vermelhos, 20

9560-450 Rosário Lagoa

Relatório de Ensaios N.º 13174/2017

Versão 1 0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 12-06-2017

Data de Recepção: 13-06-2017

Colheta efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira

Início da Análise: 12-06-2017

Método de recolha: PT 83 (2014-02); ISO 19458:2006

Fim da Análise: 16-06-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 20-06-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (2015-10) - Colorimetria	1,2 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222 1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266 2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (2014-03) - Potenciometria	7,3 (21 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203 Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (◊) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

FIT, Fabrico e Instalações Técnicas, Lda
Estrada dos Portões Vermelhos, 20 - Pico do Fogo
9560-540 Lagoa São Miguel

Relatório de Ensaios N.º 19242/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 05-09-2017

Data de Recepção: 06-09-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira

Início da Análise: 05-09-2017

Método de recolha: PT 83 (6) 2014-02; ISO 19458:2006

Fim da Análise: 09-09-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 11-09-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (9) 2015-10 - Colorimetria	1,4 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	6 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266 2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (0) 2014-03 - Potenciometria	7,4 (22 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (1) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com () são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece

LQ: Limite de quantificação do referido método de ensaio; PT: Procedimento técnico do INOVA; MM: Método interno do Laboratório de Análises do Instituto Superior Técnico; PI: Procedimento interno do Instituto de Água da Região Norte; INSA: Instituto Nacional de Saúde Dr. Ricardo Jorge; SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater; ISO: International Organization for Standardization; EPA: Environmental Protection Agency; NP: Norma Portuguesa; EN: Norma Europeia; NPEN: Versão portuguesa de Norma Europeia; IDF: International Dairy Federation; AOAC: Association of Official Agricultural Chemists.

FIT, Fabrico e Instalações Técnicas, Lda
Estrada dos Portões Vermelhos, 20 - Pico do Fogo
9560-540 Lagoa São Miguel

Relatório de Ensaios N.º 21168/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 09-10-2017

Data de Recepção: 11-10-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira

Início da Análise: 09-10-2017

Método de recolha: PT 83 (6) 2014-02; ISO 19458:2006

Fim da Análise: 17-10-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Emissão do Relatório: 17-10-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (9) 2015-10 - Colorimetria	1,1 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microorganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	6 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1 2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16268:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (0) 2014-03 - Potenciometria	7,4 (20 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (c) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

LO Limite de quantificação do referido método de ensaio; PT: Procedimento técnico do INOVA; MM: Método interno do Laboratório de Análises do Instituto Superior Técnico; PI: Procedimento Interno do Instituto de Água da Região Norte; INSA: Instituto Nacional de Saúde Dr. Ricardo Jorge; SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater; ISO: International Organization for Standardization; EPA: Environmental Protection Agency; NP: Norma Portuguesa; EN: Norma Europeia; NPEN: Versão portuguesa de Norma Europeia; IDF: International Dairy Federation AOAC: Association of Official Agricultural Chemists.*



EXMO(A) SENHOR(A)
DELEGAÇÃO DE SAÚDE DA HORTA
VISTA ALEGRE
9901-853 HORTA

Sua referência Sua comunicação de

N/ referência
SAI-SDF/2017/224
SDF-2/2009/2

Data
10-11-2017

Assunto: PISCINA DO COMPLEXO DESPORTIVO MANUEL ARRIAGA - RELATORIO DE ANÁLISES

De acordo com o vosso ofício Sai-USIF/2017/2395 de 9/11/2017, vimos remeter a V.Ex.^a o relatório das análises efetuadas à piscina do CDMA.

Neste sentido, aguardamos as vossas orientações.

Com os melhores cumprimentos,

O DIRETOR DO SERVIÇO

BRUNO FRIAS LEONARDO

AS/AS

FIT, Fabrico e Instalações Técnicas, Lda
Estrada dos Portões Vermelhos, 20 - Pico do Fogo
9560-540 Lagoa São Miguel

Relatório de Ensaios N.º 23036/2017

Versão 1.0

Pág 1 de 2

Boletim Definitivo

Tipo de amostra: Água de Piscina

Data de Recolha: 06-11-2017

Colheita efetuada pelo: INOVA - Luís Silveira

Data de Recepção: 06-11-2017

Método de recolha: PT 83 (6) 2014-02; ISO 19458:2006

Início da Análise: 06-11-2017

Descrição da Amostra: Piscina do Complexo Desportivo Dr. Manuel Arriaga - Horta.

Fim da Análise: 09-11-2017

Emissão do Relatório: 09-11-2017

Ensaio/Método	Resultado	Valor Limite
Parâmetros de Campo		
Cloro residual livre PT 40 (9) 2015-10 - Colorimetria	1,2 mg Cl ₂ /L	0,5 - 2
Parâmetros Microbiológicos		
Microrganismos viáveis a 36°C ISO 6222:1999 - Incorporação	0 ufc/mL às 24 horas	100
Bactérias coliformes ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	10
Escherichia coli ISO 9308-1:2014 - FM	0 ufc/100 mL	0
Enterococos ISO 7899-2:2000 - FM	0 ufc/100 mL	0
Pseudomonas aeruginosa ISO 16266:2006 - FM	0 ufc/100 mL	0
Estafilococos totais NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	20
Estafilococos coagulase positiva NP 4343:1998 - FM	0 ufc/100 mL	0
Parâmetros Físico-Químicos		
pH PT 108 (0) 2014-03 - Potenciometria	7,6 (20 °C) Unidade pH	7 - 8

Apreciação:

Os parâmetros analisados cumprem os valores limite definidos no Anexo II do Decreto Regulamentar n.º 5/97.

Responsável do Laboratório de Análises



Manuela Cabral

Os ensaios assinalados com (*) não estão incluídos no âmbito da acreditação do anexo L0203. Os ensaios assinalados com (Δ) são subcontratados a laboratório com método acreditado. Os ensaios assinalados com (□) são subcontratados a laboratório com método não acreditado.

Este relatório só pode ser reproduzido na íntegra. Os Resultados apresentados referem-se exclusivamente aos itens ensaiados.

(1) Não ultrapassar em 4 mg de O₂/L o valor determinado na água que abastece.

LQ: Limite de quantificação do referido método de ensaio; PT: Procedimento técnico do INOVA; MM: Método interno do Laboratório de Análises do Instituto Superior Técnico; PI: Procedimento Interno do Instituto de Água da Região Norte; INSA: Instituto Nacional de Saúde Dr. Ricardo Jorge; SMEWW: Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater; ISO: International Organization for Standardization; EPA: Environmental Protection Agency; NP: Norma Portuguesa; EN: Norma Europeia; NPEN: Versão portuguesa de Norma Europeia; IDF: International Dairy Federation AOAC: Association of Official Agricultural Chemists.*.



REGIÃO AUTÓNOMA DOS AÇORES
SECRETARIA REGIONAL DA SAÚDE
DIRECÇÃO REGIONAL DA SAÚDE
DELEGAÇÃO DE SAÚDE DA HORTA

SERVIÇO DE DESPORTO DO FAIAL

Nº. mail E-mail Fax

ENTRADA

17/11/16

N.º ENT-SDF/20 17/1927

PROC. SDF 2/20 09/2

Ex mo. Sr. (a) Dr.(a)
Diretor do Serviço de Desporto do Faial
Rua Cônsul Dabney, 6
Angústias
9900 Horta

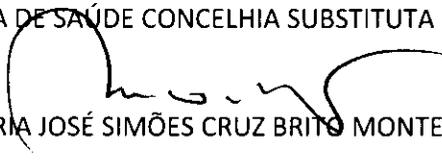
Sua referência	Sua comunicação	Proc.º	
Sai-SDF/2017/221	09-11-2017	Nossa referência	Horta,
		Sai-USIF/2017/2435	15-11-2017

ASSUNTO: Encerramento da piscina do Complexo Desportivo Manuel de Arriaga

Depois de ter sido pedido parecer à Sr.ª Diretora Regional da Saúde, informo V. Ex.ª que após verificação da qualidade das águas da piscina do Complexo Desportivo Manuel de Arriaga, conclui-se não existir incumprimento dos valores paramétricos da legislação em vigor, sendo consideradas sem risco para a saúde pública.

Com os melhores cumprimentos.

A DELEGADA DE SAÚDE CONCELHIA SUBSTITUTA


Dr.ª ELSA MARIA JOSÉ SIMÕES CRUZ BRITO MONTEZ

Delegação de Saúde da Horta

Vista Alegre - 9901-853 Horta ☎ 292 207 220 ☎ 292 207 250 ✉ SRES-DSH@azores.gov.pt

Na resposta favor indicar nossa referência